

Summary

THE ROCKING-HORSE WINNER

D. H. Lawrence

Setting: England, early 1920s

Paul's mother is a beautiful woman. She has three lovely children and a nice house. But she feels unlucky. Her husband never makes enough money for the social position they have to keep up. The children begin to hear voices whisper, "There must be more money!" Paul, the oldest child, says that he is lucky. He finds that he can predict the winners of horse races by riding his rocking-horse. The gardener, Bassett, and his uncle, Oscar, help Paul place bets. They keep his betting a secret. Paul wins a lot of money and he tells his uncle to give it all to his mother. Paul's mother spends the money quickly, but she does not seem any happier. Meanwhile, the whispers in the house grow louder. Paul's luck seems to end. He is not able to predict winning horses, and he becomes crazed. He thinks he has to predict the winner of the Derby. One night, his mother returns from a party to find Paul riding his rocking-horse wildly. He screams out the name of a race horse—"Malabar." Then he falls to the floor, ill with a fever. Bassett bets on Malabar for Paul.

EL CABALLITO DE MADERA

D. H. Lawrence

Escenario: Inglaterra, a principios de la década de 1920

La madre de Paul es una mujer hermosa. Tiene tres hijos encantadores y una bella casa. Pero se siente desafortunada. Su esposo no gana suficiente dinero para la posición social que deben mantener. Los niños comienzan a escuchar voces que murmuran: "¡Hace falta más dinero!" Paul, el hijo mayor, afirma que tiene suerte. Descubre que puede predecir los caballos ganadores de las carreras montando su caballito de madera. El jardinero, Bassett, y su tío, Oscar, ayudan a Paul a hacer las apuestas. Ellos mantienen las apuestas en secreto. Paul gana mucho dinero y le pide a su tío que se lo dé a su madre. La madre de Paul gasta el dinero rápidamente, pero no parece ser feliz. Mientras tanto, los murmullos en la casa son cada vez más fuertes. La suerte de Paul parece haber terminado. Ya no puede predecir los caballos ganadores y enloquece. Piensa que tiene que predecir el ganador del Derby. Una noche, su madre regresa de una fiesta y encuentra a Paul montando frenéticamente su caballito de madera. El niño grita el nombre de un caballo de carreras: "Malabar". Luego cae al piso, con fiebre. Bassett apuesta a Malabar por Paul.